



恋爱就是一个男人为了满足一个女人而进行的努力

〔韩〕志 皓○著
陈影 高静 郑艳○译

恋爱是 疯狂的



레드 핫

爱情就像玻璃，如果太粗鲁、太用力地抓它，它就会破碎，
而且会给抓它的人留下致命的伤口！



京华出版社

恋爱是 疯狂的

〔韩〕志 皓○著
陈影 高静 郑艳○译



I 312.645

62

京华出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

恋爱是疯狂的/ (韩) 志皓著; 陈影等译. —北京: 京华出版社, 2005

ISBN 7-80724-016-4

I. 恋... II. ①志... ②陈... III. 长篇小说—韩国—现代
IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 022704 号

Copyright © 2004 by Ji-ho

Originally Published in Book Publishing-CHUNGEORAM

Chinese translation rights arranged with Book Publishing-CHUNGEORAM through Shin Won Agency Co., Korea.

Chinese translation edition © 2005 by The JingHua Publishing House.

本书简体中文版由作者委托 Book Publishing-CHUNGEORAM 通过韩国信元代理公司授权京华出版社出版, 未经出版者书面授权, 不得以任何形式复制本书内容。

图字: 01-2005-1862 号

恋爱是疯狂的

著 者 ☐ 志皓

译 者 ☐ 陈影 高静 郑艳

出版发行 ☐ 京华出版社

(北京市朝阳区安华西里一区 13 楼 2 层 100011)

(010) 64258473 64255036 64243832 (发行部)

(010) 64251790 (总编室)

E-mail: 80600pub@bookmail.gapp.gov.cn

印 刷 ☐ 北京市凯鑫彩色印刷有限公司

北京科普瑞印刷有限责任公司

开 本 ☐ 640mm × 960mm 1/16

字 数 ☐ 210 千字

印 张 ☐ 15 印张

版 次 ☐ 2005 年 4 月第 1 版

印 次 ☐ 2005 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ☐ ISBN 7-80724-016-4/I · 133

定 价 ☐ 24.00 元

京华版图书, 若有质量问题, 请与本社联系

作者简介

志 皓

女 34岁,韩国爱情小说作家,曾出版《美丽的鲜花》《红狐狸》《黑色衣服》等著作,深受韩国青年读者喜爱。

《恋爱是疯狂的》一书,生动地讲述了代轩和贞姬这一对生活在现代化大都市中的恋人曲折动人的爱情故事,形象地反映了韩国当代青年追求个性的爱情观和人生观,语言细腻,具有浓重的现代韩国情调。该书荣获2004年英恩文化社征集连载“Best You”大奖。



译者序

和师妹一起翻译完这部小说，反复看了好几遍，琢磨着如何写一篇译者序。想了很多，首先映入脑海的依然是爱情这个字眼。爱情是什么？文中说“爱情就像玻璃，如果太粗鲁或太用力地抓它，它就会碎，而且也会给抓它的人留下致命的伤口。”是啊，爱情是个太折磨人的东西。

小说写得很细腻感人。正像作者自己所说，就在某一天，突然有了一种强烈的想写点东西的欲望，于是着笔，写成了这部爱情小说。让人读起来觉得亲近一点，是他惟一的宗旨。是的，爱情故事太多，而且太私人化，让你觉得亲近，就很容易打动你。

我们接触过的韩国爱情小说一般都很纯情，女主人公柔弱、善良、顺从、被动，即使没有什么特别的能力也总能得到大家的同情和喜爱；而男主人公都是富家子弟，既很俊美又有能力，堪称完美。这样的故事多了，多少会让人感觉太遥远，太不现实。这部小说的作者有意突破这种固定模式，力求创新。女主人公贞姬开朗奔放甚至有点叛逆，她对自己的事业有明确的目标，热情坚韧。相比之下，男主人公代轩就略逊一筹了，工作平平，性格上也有很多缺陷。但这并不影响他们之间的爱情，三岁的年龄差异，也正好迎合了现在姐弟恋的潮流。

文中代轩和贞姬的爱因为真挚而生动，所以让人羡慕，让人感慨。如果从一开始你就很顺利地爱上一个人，和他（她）在一起，然后结婚，而且生活得很幸福，那这的确是一件简单而不可多得的事情。偏偏有的人就没那么幸运，在受伤和伤害别人的过程中，爱渐渐变得复杂，不少人开始怀疑，开始疲惫。一旦复

杂了，总要经过很多的曲折，才能理清，艰难地靠近简单。这个过程里会有很多的为什么，为什么？为什么？！问自己，问对方，肯定不止十万个为什么，在那些反复的、蘸满泪水、愤怒和悔恨的为什么里，两个人纠缠、成长。一如代轩和贞姬，以及围绕在他们周围的奉哲、英熙、杰米、以道和相禄。

作者的叙述细腻流畅，我们可以感受到小说人物的辗转反侧、痛苦和快乐。小说最后似乎所有人都是幸福的，至少是明白了自己的情感，获得了心灵的自由和平静。或许自由和平静就是真正的幸福。

我们读过和听过的爱情故事实在不少，但在现在这个时代，伟大的或者琼瑶式的纯情似乎很遥远了，难以企及。不少人开始习惯很快地放弃，以求自我保护，或者习惯伤害真正对自己好的人，把一腔柔情寄托在所谓的浪漫感觉上。文中贞姬这个受过伤的女子，渴望真爱，却害怕得要命。当真正爱自己的人出现后，她慌张得不知所措，依然是满脑子的不相信，几经周折，还好，她抓住了属于自己的幸福。

凌晨四点，四周静寂。又想起了这部小说，想起了找到幸福的代轩和贞姬，以及为翻译工作付出辛勤劳动的两个可爱的小师妹。她们的文笔生动，很好地切合了原作的语言风格，准确传达了作者的意图，在此真心地感谢她们的合作。感谢为此书的翻译策划编辑给予指导的各界同仁，是他们的共同努力使这部小说顺利付梓。

译者

二零零五年二月二十日



代序言

特别的感谢

首先，向我的家人们表示深深的感谢！

当我坐在电脑前工作的时候，我可爱的儿子总是乖乖地自己玩，不吵也不闹。妈妈真的很抱歉，妈妈应该给你更多的关爱。一想到这些，妈妈心里就充满了负罪感。

因为每晚熬夜写作，所以作为妻子应当做的家务活儿，都落到了老公的肩上。老公对我毫无保留的支持与爱，使我的感激和愧疚的心情，已无法用语言表达。

公公、婆婆，爸爸、妈妈，以及所有对此书寄予期望的亲人们，我向你们表示深深的感谢。在这儿无法一一列出名字，请你们原谅。你们为我自豪，为我祝福，若此书未及你们的期望，我可真是羞愧难当。

作为家庭中的一员，我一定会为了你们而更加努力的！

写此书是在大雪纷飞的冬季，现在却已是微风拂面，温暖和煦的春天了，希望此书的读者们，无论何时心中都充满明媚的春意。

有一天，我发疯般地想写点东西。从那时开始，至今已有五年了。现在，作品终于面世了，那就是我的《恋爱是疯狂的》。虽然看到许多优秀作家的作品，自己暗叹不如，但是，不管怎样，这本书还是诞生了，并闪闪发光了，也许是因为我的幸运吧！

《恋爱是疯狂的》是融入了我内心炙热感情的一部书。一般的爱情小说中登场的人物通常是美丽善良但并无所长的平凡女子

和风流倜傥、完美无缺的富家少爷。此书则跳出了这一固定模式，与顺从、被动的女生相反，我想塑造一个在男女关系和社会生活方面很主动，很有主导力的女性形象，《恋爱是疯狂的》中的女主人公贞姬就是在这样的想法下创作出来的。她活力四射的热情和超凡的能力以及近似疯狂的欲望，也不知是否会令读者产生排斥心理。但是从作者的立场来看，正因为我无论如何也无法成为像贞姬那样的女孩子，所以对她就更多了一分偏爱。有很多作者甚至是会爱上自己笔下的主人公的吧！

另外，与以男女主人公为中心，平稳地发展故事情节的作品相比，我倾向于赋予主人公更多的感情，以感情的舒张来表现多样化的人物心理，这在本书中也有体现。还有无法得到社会承认、理解，甚至是在人们责难的枪林弹雨中相爱的奉哲和杰米，我对他们的故事倾注了很大的心血，我想为像他们一样被疏远排斥的同性恋倾注一丝同情，可又担心这有悖爱情小说的特点，因而浅尝辄止，未能深入。小说和电影一样，主题似乎只有一个，但其中又蕴含着被歧视，被排斥的人群的故事。我也希望创作这样的作品，虽然希望总是和现实有一定的距离，但是，即使只是文中略带迹象，我也会用情去写。

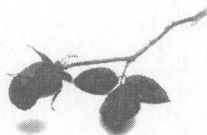
《恋爱是疯狂的》出版后，就在网上连载，现在积累人气已有一年多了。我衷心地感谢给予我支持与鼓励的网友们。特别是那些在网上留言的朋友，你们对我的关爱，我会珍惜并铭记在心；你们给我的表扬和指点，是我用语言无法表达的巨大动力。无论喜欢或者不喜欢我的作品，无论对我表扬还是批评，所有这些，都将化作我坚持不懈，继续写作的勇气，再次真诚地感谢你们！

还有我主页的版主们、评论员们，最近很辛苦，主页开创虽没多久，但众多的来访游客令我极为荣幸，谢谢你们！虽然我们没见过几次面，可是我对你们的感情却无比之深，愿我们的缘分直到永久，为了我们的网页，让我们更加努力地写作吧！

CONTENTS

目 录

001	引 子
003	第一章 那个女人，或者那个男人
007	第二章 她
013	第三章 纯真男人的权利
021	第四章 彷徨的男人们
033	第五章 正在恋爱中
053	第六章 争取他的方法
063	第七章 争夺战
079	第八章 恋人们
097	第九章 秘密
101	第十章 醒悟
111	第十一章 谁说爱情是美丽的
123	第十二章 可爱的恋人们
135	第十三章 无法被饶恕的关系
151	第十四章 昔日情人的影子
159	第十五章 危机
175	第十六章 危险的思绪
191	第十七章 绝望
213	第十八章 疯狂的爱恋
225	尾 声





引子

已经过去一个月了。

这段日子，代轩的身体似乎是出生以来最旺盛的时期，他的心被一种说不明白的东西紧紧抓住，所有的一切都陷入混乱。和朋友们一起玩时，他分不清吃饭还是喝酒；到了学校，不是忘了上课的时间，就是走错了教室，甚至敢拍着校长的肩膀，挑着眉毛说话，一副没大没小的样子。以前的生活全部被打乱了，现在的他眼神愣愣的，脑袋沉沉的嗡嗡作响，惟独身体在燃烧着。

他在寻找一个女人。他每天这样迷迷糊糊，不停地徘徊，为的就是那个女人。但所有的一切都没有头绪，他毫无目标。

那是怎样的一个女人啊？就是那个女人，在某一天，很偶然地改变了她的人生。偶然，是的，就是偶然，令人无法相信的偶然……

他自己也没想到会发生这样的事情。自从高中二年级以后，他就再也没谈过恋爱，对女人，他似乎完全放弃了。可是随着年龄的增长，他的身体异常渴望女人，心里却明明有一个东西在制约着他，他从不碰女人。可那天，他没有抗拒……

他一定要找到那个女人。

他没有看清楚她的脸。事情发生的很自然，对将要发生的事情，两个人心照不宣，很快，他们就抱到一起。等他醒来的时候，她已经走了，无影无踪，她没有给他留下任何线索。短短的时间里，她留给他的只是从未体验过的解放感和酥软的双腿。

他又去了他们初次见面的地方，结果还是一样，只是那里没有一个人认识她，这让他很惊讶。这个飘忽的女人让他更加不安了，他担心就这样永远找不到了，他同时很害怕，害怕自己就此

回到原来的状态，对女人没有任何的反应。实际上，他也不是完全没有反应，只是那点儿反应真是太可怜了。

几乎患上了女性厌恶症加洁癖的他，就这样，在一个陌生女人的手下，品尝到了那种颤抖的愉悦。简直就是奇迹，她的抚触给他带来的是一阵一阵的强烈冲击，使他浑身颤动。那时的他，完全没有了平时的呕吐恶心感，随着她的手的移动，他才终于知道了什么是电击一般的强烈感觉，他才终于知道了女人给予的快乐。

现在他想再去寻找回来那种令人陶醉的幸福，他再也不想回到过去地狱般的日子了。

很久了，还是没有她的任何消息。他开始怀疑自己的毛病是不是已经消失了。或许，他的女性厌恶症早就好了，只是恰巧遇上了她而已，他想确认一下。

结果是悲伤的，那不是例外。原因并不重要，方法只有一个，那就是找到她，把她带回自己的身边。只有这样，他才能活下去……



第一章

那个女人，或者那个男人

秋天一转眼就过去了。这个冬天似乎特别冷，雪很多。对彻底陷入绝望和孤独的代轩来说，这个冬天冷得彻骨，惨淡的日子依然。圣诞节前夕，在他几乎要完全放弃的时候，一个偶然的场所，他遇到了她。

“代轩，你好舒服呀，不用去参军，早早地上了班，哪像我们！”

朋友的话里满是羡慕。所有的人都羡慕他，年龄这么小，就毕业上了班。代轩没有回答，只是举起杯子，说干杯。

穿过眼前的杯子，他看到了门口的一个人。一瞬间，他所有的动作都停了下来。虽然没有看清她的脸，凭直觉，他知道那是她。

身体兴奋起来。全身的肌肉绷紧了，后颈渗出一层汗，举着酒杯的手抖动着。紧绷的肌肉都让他有些痛感了，脸上是掩饰不住的兴奋。所有这些反应都说明，进来的那个人就是那天的她——那个女人。

真是一个令人窒息的美人。在她进入酒吧的瞬间，所有人的目光都集中到她身上。175cm左右的高挑身材，在黑色的西服套装的包裹下，性感妖娆。她的头发略显凌乱，眉毛清晰好看，眼睛又大又亮，鼻子高耸，脸庞娇小。一个无可挑剔的美人，特别是她的嘴唇，形状很特别，下唇薄，上唇厚，线条明显，嘴角微微上翘，乍看上去有些奇怪，可有一种很特别的性感。她走进酒吧，环顾了一下四周，微微咬着嘴唇，那样子，吸引了在座的每个人的目光。

这个漂亮的美人，实在是太惹人注意了，然而更特别的是她的衣着。黑色正装里是丝绸衬衫，没打领带，脚上的鞋子很中性，鞋跟很矮。男人会以为她是个女人，女人会以为她是个男人。或许因为她的外貌实在太出众，看到她的人都愿意把她当成异性来欣赏。

女人的同伴似乎还没来。她在酒吧的高脚凳上坐下，打开那个看上去价格不菲的皮包，掏出香烟和打火机，迫不及待地点燃，深深吸了一口，然后缓缓地吐出烟雾，那样子，像电影镜头里的美人一样让人嫉妒。酒吧内又是一阵骚动，酒保意味深长地笑着，对她说着什么，她调皮地转动着眼睛，在空中，她和代轩的眼睛相遇了。

瞬间，一丝惊奇掠过她的脸庞，她还记得他！

终于得到确认了，代轩慢慢起身，准备向她走去，她却冷漠地转过身。他立刻感到受了伤一样的疼痛，正在犹豫时，一个似曾相识的男人向她走过去。男人在她的脸上轻轻地一吻，坐了下来。

就这个瞬间，代轩的感受简直无法用语言来形容，好像被狠狠地棒击了一下，一阵剧烈的疼痛让他难以呼吸。为了这个还不知道名字的女人，他甚至有了杀人的冲动。这时，旁边的赞圭惊奇地说：

“哎，看，那个人不是杰米吗？你也知道吧，就是在电视上经常出来的那个名气冲天的涉外律师，怪不得有点面熟。”

“旁边那个女人是谁？”

“他旁边的那个不是女人，是个男人。”

代轩的心猛地坠了下来。

“什么，男人？不可能！”

他几乎嚷了起来。赞圭奇怪地看着代轩。

“你对那个人也一见钟情了吧？也难怪，我也喜欢上了那个人了，可惜呀！”

赞圭用一种留恋的目光又看了一眼。

“你不知道？那个律师是个同性恋。他本人也不避讳这一点，



他并不觉得喜欢同性是不对的，或者是什么见不得人的事。他旁边的那个人肯定是个男人，你看他俩还挺般配的，是不是？那么漂亮的一个人，竟然是个男人，啧啧！”

代轩再也无法听下去了。自己四个月来一直苦苦寻找的那个让他心焦如焚的人竟然是个男人！这个世界实在太荒谬了！生平第一个让自己心咚咚跳，让自己的肉体兴奋的人竟然是个男人！不行，得马上离开这个地方。代轩被这种情绪控制着，必须离开这里，离开，马上。

他把赞圭的喊声抛在身后，冲出了酒吧。他在街上狂奔着，脑子里一直有一个挥之不去的影子，那个女人，不，应该是那个男人，让自己像野兽一样地冲动过，原来她不是女人，而是男人。代轩几乎要吐了出来，原来，她不是他的救世主。代轩的心里乱极了，在耻辱和愤怒中，他却明白了一个事实，那就是对那个人，他没有肉体和精神上的排斥反应。瞬间，代轩停了下来，在川流的人群中，他怔怔地站着，心里只有一种深入骨髓的悲凉感。自以为等了那么久的自己的另一半，竟然是个男人！代轩苦笑。

一对对甜蜜的情侣从代轩身边经过，他们奇怪的眼神和表情陪伴着代轩孤独的年末。



第二章

她

活了二十六年，贞姬还几乎没有什么值得后悔的事。无论做什么，她都是尽心尽力，即使是一个错误的选择，她也会尽全力做到不让自己后悔。这一点，她对自己还是很有信心的。在家人眼里，她是个非常有主见的人，甚至有些专断，只要是自己决定的事情就一定要做完，一个典型的行动主义者。

或许正是这样的性格才促使她成为社会部新闻记者。她喜欢打抱不平，对看不惯的事情喜欢直言不讳地发表自己的意见，喜欢追根究底。

就是这样的女子，现在却正在为一件事情后悔：就是因为刚才痛苦地跑出酒吧的那个男人。她预感到，自己与那个男人之间将会发生一些什么事情。

唉，都是自己招惹的事。已经做了，怎么办呢？

贞姬叹了一口气。龙舌兰已经喝了两杯了，她将头转向旁边这个英俊的男人。认识他已经两年了，作为涉外律师，他处理过很多和韩国人有关的案件。他们是在一次采访中认识的，彼此欣赏，彼此尊重，关系一直很好。

“今天好像心情不好，有什么烦心事吗？”

贞姬落寞地笑了笑。

“杰米，你喜欢的那个男人是个什么样的男人？”

杰米的脸色有些苍白，贞姬有些后悔问了这个问题。但是，很快微笑又在杰米的嘴边浮起。她开始怀疑是不是自己多虑了，杰米是个堂堂正正的人，正如他一贯主张的，对于这样的问题，他从来不会生气。

“是一个很美的人，无论是身体，还是心。”

杰米的眼神有些恍惚，看得出，他非常喜欢现在的这个恋人。贞姬有些吃惊地望着杰米，从心里羡慕正在恋爱中的他。

“你知道我为什么喜欢你吗？就是因为你的坦荡和正直。不管别人说什么，你总是坚持自己认为对的事情。”

杰米向贞姬举起酒杯。

“谢谢！”

贞姬也举起酒杯，一饮而尽。其实，今天见杰米，也是为了顺便做采访。杰米和贞姬在政治喜好、出身背景以及其他兴趣方面惊人地相似，可是，两个人对对方却没有异性那种吸引。杰米始终把贞姬当成自己的妹妹来看待，有时候，贞姬会觉得杰米看自己的眼神里，似乎有一些特别的东西，不过，只是一瞬间，只是她的猜测而已，所以她从来不向杰米询问这些，以免自寻烦恼。

“让我看看你都准备了些什么资料？”

杰米接过贞姬从包里拿出的东西。

在喝酒方面，杰米和贞姬也非常相似，他们都喜欢喝龙舌兰，喜欢一口气喝下一杯，然后舔着自己的手指。贞姬将一片柠檬放到杰米嘴里，两人相视而笑。

托尼是这家酒吧的酒保，在他们两个人面前，明显他更喜欢杰米，虽然他不是个同性恋者。对贞姬来说，可能也正是因为杰米，此时才没有失落的感觉，要是换了别人，她想她是不能容忍自己被忽视的。

“贞姬，你不会是想通过柠檬片来贿赂我吧？这次我是不会上你的当的！像我这样有名的律师，是不会因为你送的柠檬片而答应你的采访要求的，你们的报纸有你这样的记者，会卖不出去的。”

贞姬知道杰米在讽刺自己报社的报纸销售逐渐下滑的事，不过她并没有生气，只是撇了撇嘴，又饮下一杯，沉浸到自己的沉思里去了。